

**Direttore responsabile:**  
Valentina Tepedino

**Consulenti Scientifici:**  
Prof. Valerio Giaccone, Prof. Camillo Secchi,  
Dr. Claudio Ghittino, Dr. Paolo Bronzi,  
Dr. Paolo Manzoni, Prof.ssa Bianca Maria Poli,  
Dr. Giuseppe Arcangeli, Dr. Maurizio Ferri

**Hanno collaborato a questo numero:**  
Dr. G. De Giovanni (Ministero Attività Produttive),  
Dr. L. Ababouch (FAO), Comandante P. Verna  
(Capitaneria di porto)

**Editore:**  
AQUATILIA. Sede: Legnaro (PD),  
Via dell'Università 16 presso l'Università degli Studi  
di Padova, Facoltà di Medicina Veterinaria -  
Dipartimento di Sanità Pubblica, Patologia  
Comparata e Igiene Veterinaria.

**Gestione Abbonamenti:**  
Staff srl, Via Bodoni 24,  
20090 Buccinasco, MI  
Servizio abbonati da Lun. a Ven.  
ore 9,30/12,30 -14,30/17,30;  
tel. +3902/45702415 - fax:+3902/45702434;  
e-mail: abbonamenti@staffonline.biz  
Abbonamento annuo: per l'Italia 40 euro, per  
l'Europa e l'estero: 70 euro; pagamento tramite  
assegno, carta di credito, vaglia o mediante  
bonifico bancario intestato a Staff srl, Via Bodoni,  
24 - I - 20090 Buccinasco (Milano) (specificare  
nella causale del pagamento: abbonamento a  
Eurofishmarket).

**Consulenti esterni:**  
- progetto grafico: Melania Barlaam, Manuela Arcari  
- stampa: Stamperia scrì, Via Mantova 69/a, Parma  
- foto: Paolo Manzoni  
- traduzioni: Simona Villa, Giuseppe Renna

Registrazione Tribunale di Lecco n. 7 in data 21  
maggio 2003

Sped. in A.P. 70% - Milano

Il giornale lascia agli autori degli articoli l'intera  
responsabilità dei testi.

Eurofishmarket pubblica 3 numeri per l'anno 2004.  
Dal 2005 diventerà trimestrale. Inoltre saranno  
pubblicati mensilmente sul sito [www.aquatilia.it](http://www.aquatilia.it) gli  
aggiornamenti degli articoli editi, le anticipazioni  
dei prossimi e le news degli argomenti più  
importanti.

Eurofishmarket viene inviata in abbonamento  
postale agli operatori del settore ittico italiani ed  
esteri, ricercatori ed istituti universitari, industriali  
della lavorazione, della conservazione, della  
trasformazione e del trasporto del prodotto ittico,  
importatori e grossisti di prodotti ittici e derivati,  
grande distribuzione e distribuzione organizzata,  
industria della surgelazione, ristorazione collettiva,  
strutture sanitarie e ministeriali, uffici ICE e camere  
di commercio in Italia ed all'estero.

E' vietata la riproduzione totale e parziale degli  
articoli senza l'autorizzazione dell'editore. I  
materiali, le foto e gli articoli inviati in redazione,  
anche non pubblicati, non verranno restituiti.

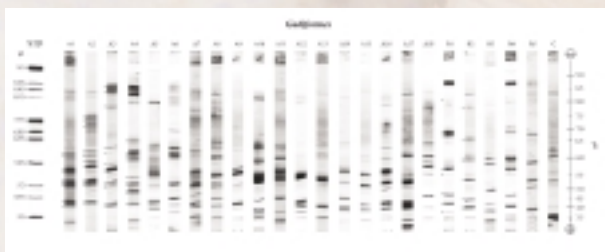
Le aziende che hanno inserti pubblicitari e che  
pubblicano articoli nella rivista stanno attivamente  
collaborando con AQUATILIA su alcune tematiche  
di interesse generale nel settore dei prodotti ittici.

## Sotto processo / On trial

**4** Quando il pesce pesa e non si vede  
*The icing problem in the frozen fish products*

## Attualità / Events

**14** Metodi di stordimento ed uccisione innovativi  
*New dazing and killing methods*



**La ricerca  
scientifica  
The  
scientific  
research**

**22** IEF: una metodica rapida ed efficace  
*IEF: a fast and efficacious method*

## Dossier

**30** Il tonno rosso  
*Bluefin tuna*



## Interviste / Interviews

**58** L'impegno della FAO nel settore ittico  
*Interview to Dr. L. Ababouch*

## Spazio Europa / Europe space

**64** Comunità Europea e ricerca scientifica: il sesto programma quadro  
*EU and scientific research*

**64** UE e nuovi limiti microbiologici per i M.E.L.  
*dkdkdkdkkk???????*

## Dossier Bruxelles

**68** Novità dall'European Seafood Exp  
*News from European Seafood Exp*



## Ricerca e Marketing / Research and Marketing

**72** Interdis: parola d'ordine "la formazione"  
*Interdis: password "formation"*

**72** Nuova Azzurro: indagini a vantaggio della shelf-life  
*Nuova Azzurro: enquiry on the shelf-life*

**72** Allogel: indagini nutrizionali sulle nuove specie ittiche  
*Allogel: ??????*

## Legislazione / Legislation

**80** Maggiore tutela per le specie ittiche  
*Greater protection for fish species*



## La biblioteca di Eurofishmarket:

**82** Globefish: World Tuna Markets, volume 74. FAO 2004  
*Application of risk assessment in the fish industry, FAO 2004*

Mare, Golfo, Lagune.

Studi e ricerche ??????

**83** Tapes Philippinarum. Manuale di divulgazione serie acquacoltura 3. Ed. Veneto Agricoltura

## L'angolo dei lettori / Reader's corner

**84** Gli esperti rispondono alle vostre domande  
*The experts answer to your questions*

**Editor-in-chief:**  
 Valentina Tepedino

**Referee:**  
 Prof. Valerio Giaccone,  
 Prof. Camillo Secchi, Dr. Claudio Ghittino,  
 Dr. Paolo Bronzi, Dr. Paolo Manzoni,  
 Prof.ssa Bianca Maria Poli,  
 Dr. Giuseppe Arcangeli, Dr. Maurizio Ferri

**Hanno collaborato a questo numero:**  
 Dr. G. De Giovanni (Ministero Attività Produttive),  
 Dr. L. Ababouch (FAO), Comandante P. Verna  
 (Capitaneria di porto)

**Editorial:**  
 AQUATILIA. Sede: Legnaro (PD), Via dell'Università  
 16 presso l'Università degli Studi di Padova,  
 Facoltà di Medicina Veterinaria – Dipartimento di  
 Sanità Pubblica, Patologia Comparata e Igiene  
 Veterinaria.

**Advertising and subscription:**  
 Staff srl, Via Bodoni 24,  
 20090 Buccinasco, MI  
 Servizio abbonati da Lun. a Ven.  
 ore 9,30/12,30 -14,30/17,30;  
 tel. +3902/45702415 - fax:+3902/45702434;  
 e-mail: abbonamenti@staffonline.biz  
 Annual subscription for Italy 40 euro, for abroad 70  
 euro; payment by cheque, credit card or direct  
 bank transfer to Staff srl, Via Bodoni, 24 - I -  
 20090 Buccinasco (Milano).

**Consulents:**  
 - graphics: Melania Barlaam, Manuela Arcari  
 - print: Stamperia srl,  
 Via Mantova 69/a, Parma  
 - photo: Paolo Manzoni  
 - traslation by Simona Villa, Giuseppe Renna

Lecco Tribune Registration n. 7  
 in data 21 maggio 2003

Subscription Mailing 70% - Milano

The direction accepts no responsibility for  
 personal opinions expressed by authors in their  
 articles.

Eurofishmarket publishes 3 issues for the year  
 2004. From 2005 on it will become a bimonthly  
 review. The updatings of edited articles, the  
 anticipations of the following ones and the news on  
 the most important subjects will be published  
 monthly on the site [www.aquatilia.it](http://www.aquatilia.it)

Eurofishmarket distributed to operators in Italy and  
 countries all over the word, Research Institutes and  
 Universities, to those involved in the preservation,  
 processing and transport of fish, to importes and  
 wholesalers of fish and fish products, to  
 supermarket, Frozen Food Industries, Caterers,  
 Ministerial Offices  
 and Health Authorities, Foreign Chambers of  
 Commerce in Italy and Italian Chambres abroad.

The total and partial reproduction of the articles  
 without the editor's authorization is prohibited.  
 Materials, photos and articles sent to the editing,  
 even if they are not published, won't be returned.